



NEOMED, s.r.o.  
Gaštanová 2 066 01 Humenné  
T. 057 7884222, Cell: +421905482500  
E mail:neomed@neomed.sk, www.neomed.sk



N E O M E D



**Паспорт**  
**Установка стоматологическая**  
**ARIA**

**Руководство по эксплуатации**



## Содержание

		<b>Наименование</b>	<b>3</b>
1.		<b>Общие предписания, описание изделия и основные части</b>	<b>3</b>
2.		<b>Технические параметры</b>	<b>6</b>
	2.1	<b>Символы</b>	<b>6</b>
3.		<b>Требования к подготовке установки</b>	<b>7</b>
	3.1	<b>Требования предъявляемые к месту установки</b>	<b>7</b>
	3.2	<b>Требования, предъявляемые к рабочим медикам</b>	<b>7</b>
	3.2.1	Подача воды	7
	3.2.2	Подача воздуха	7
	3.2.3	Сток	7
	3.2.4	Пол	7
	3.2.5	Электрические требования	8
	3.2.6	Примечание	8
4.		<b>Введение в эксплуатацию</b>	<b>8</b>
5.		<b>Обслуживание изделия</b>	<b>9</b>
	5.1	<b>Модуль врача с элементами управления</b>	<b>9</b>
	5.1.1	Описание функции	10
	5.1.2	Настройка количества воды	11
	5.1.3	Отработавшее масло	11
	5.1.4	Скалер ультразвуковой ARIA LED	12
	5.2	<b>Блок ассистента с держателем для инструментов</b>	<b>13</b>
	5.2.1	Описание функции	14
	5.3	<b>Кресло пациента</b>	<b>15</b>
	5.4	<b>Блок плевательницы</b>	<b>15</b>
	5.4.1	Процедура дополнения воды	15
	5.5	<b>Педаль ножного управления</b>	<b>16</b>
	5.5.1	Мультифункциональный NED -SM	16
	5.5.2	Оптический	16
	5.5.3	Механический	16
	5.5.4	Мультифункциональный NED –W беспроводный	17
	5.6	<b>Светильник</b>	<b>18</b>
	5.7	<b>Дополнительное оснащение</b>	<b>19</b>
	5.7.1	<b>Стуль врача</b>	<b>19</b>
	5.7.2	<b>Дополнительное оборудование ARIA SR</b>	<b>20</b>
	5.8	<b>Ежедневный уход – окончание работы</b>	<b>21</b>
6.		<b>Чистка и дезинфекция</b>	<b>21</b>
	6.1	<b>Общие рекомендации</b>	<b>21</b>
	6.2	<b>Чистка плевательницы и сеточки улавливателя крупных загрязнений в плевательнице</b>	<b>21</b>
	6.2.1	Чистка и обеззараживание ситка фильтра	22
	6.3	<b>Инструменты и насадки</b>	<b>24</b>
	6.3.1	Чистка и дезинфекция скалера ARIA	24
	6.3.2	Чистка и дезинфекция лампы полимеризационной	24
	6.4	<b>Чистка и дезинфекция обивки</b>	<b>24</b>
	6.5	<b>Обслуживание компрессора</b>	<b>24</b>
7.		<b>Текущий ремонт</b>	<b>25</b>
	7.1	<b>Ревизии в течении гарантийного срока</b>	<b>25</b>
	7.2	<b>Ревизии после гарантийного срока</b>	<b>25</b>
	7.3	<b>Ремонтная служба</b>	<b>25</b>
	7.3.1	Неисправности, устраняемые оператором	26
	7.3.2	Неисправности, устраняемые сервисным техником	27

	7.4		Смазка	28
8.			Гарантия	28
9.			Ликвидация	28
10.			Хранение, эксплуатация	29
11.			Транспортные условия, упаковка	29
12.			Содержание упаковки	29
13.			Документация	30

## Наименование

Назначение-Стоматологическая установка с креслом ARIA - устройство предназначенное для выполнения стоматологических действий в положении пациента сидя, лежа и полулежа, а также в стабилизированном положении Тренделенбурга.

## Общие предписания

Настоящее руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью стоматологической установки. В интересах обеспечения вашего полного довольства работой стоматологической установки надо удовлетворить следующие условия, установка, настройка и eventualные переработки отделки должны быть осуществлены квалифицированным ,авторизованным сервисным специалистом. Оборудование должно обслуживаться персоналом, имеющим соответствующую квалификацию, ознакомленным с правилами эксплуатации электрооборудования, внимательно изучившим настоящее руководство по эксплуатации и методику его применения.

## 1.Описание изделия и основные части

Стоматологическая установка ARIA конструируется в двух базовых версиях : стоматологическое кресло несет блок плевательницы , консоль светильника и консоль панели управления врача и в качестве неподвижной установки с несенным креслом с верхней проводкой шлангов PRIMA и с нижней проводкой шлангов инструментов EXCELL.

ARIA PRIMA SR , ARIA EXCELL SR



Основное оснащение стоматологической установки я представляют :

### **Модуль врача с элементами управления (5.1)**

По заказу заказчика можно встроить:

- 3-6 инструментов (4 ротационных)
- воздушная турбина с освещением
- воздушный микромотор
- электрический микромотор (щётковый или безщётковый )
- скалер
- лампа полимеризационная
- пустер

Соединительные шланги заказываются в соответствии с заказанной спецификацией.

Элементы управления для каждой функции инструмента находятся на сенсорной клавиатуре.

Стол врача установлен на пантографическом плече с помощью фиксатора или с тормозом.

Механическая фиксация осуществляется запирающей звездой.



Пневматический тормоз для фиксации находится на рукоятке стола прибора.



### **Блок ассистента с держателем для инструментов (5.2)**

Блок ассистента с держателем для инструментов находится на блоке плевательницы и оснащен по заказу заказчика

- слюноотсос
- маленький отсасыватель (P11)
- большой отсасыватель (P17)
- пустер
- лампа полимеризационная
- интраоральная видеокамера

Инструменты могут храниться на подвижных или неподвижных столах ассистента. Со стороны ассистента также расположены сенсорные элементы управления для управления креслом, ополаскивания чаши и наполнения стакана.

### **Кресло стоматологическое (5.3)**

Кресло стоматологическое состоит из сидения, спинки, подголовника, опоры руки.

Часть кресла, приводимая в движение, состоит из двух силовых единиц для вертикального подъема сидения и изменения положения спинки и положения в Трендленбург позицию.

Кресло стоматологическое можно управлять из модуля врача с элементами управления, блока ассистента с держателем для инструментов и педаль ножного управления.

Регулирование подголовника по высоте осуществляется при помощи предохранителя, расположенного на спинке, по направлению влево и обратной фиксацией.

Регулирование опоры для головы, фиксирующей положение головы пациента, проводится при помощи рукоятки.

Кресло стоматологическое оснащено пластмассовым левым подлокотником стандартно.

Правый подлокотник устанавливается по дополнительному заказу.

Правый подлокотник можно откидывать.

Обивка правого и левого подлокотника устанавливается по дополнительному заказу.

#### **Блок плевательницы (5.4)**

На блоке плевательнице находится стеклянная или керамическая плевательница с трубкой для опласкивания плевательницы и для наполнения стакана.

В блоке плевательницы могут быть встроены :

- системы отсысывания ( трубка Вентури , отсысывающий сепаратор вода – воздух...)
- сепаратор амальгама
- бутылка со дистиллированной водой для охлаждения инструментов
- водонагреватель - источник тёплой воды - температура  $37 \pm 3$  °C

#### **Педаля ножного управления (5.5)**

Инструмент активируется снятием из гнезда и нажатием из педаля ножного управления.

Простая педаль ножного управления активирует только инструмент .

Многофункциональная педаль ножного управления активирует инструменты, движения кресла и некоторые функции, такие как с панели управления врача.

Оптические педали ножного управления используют для активации прерванный инфракрасный луч, это позволяет удобно контролировать инструмент в течение длительного времени.

#### **Светильник (5.6)**

Для лучшего освещения рабочей зоны используется дентальный светильник на пантографическом плече.

Светильники имеют управление освещения и выключатель.

Сенсорные светильники являются бесконтактными и гигиенически выгодными.

Отдельные функции активируются движением руки.

#### **Дополнительное оснащение (5.7)**

- подносы на инструменты
- фиксаторы для монитора

#### **Части вступающее до контакта с пациентом**

сидение

опора спинки

опора головы

опора руки

слюноотсасыватель, маленький и большой отсасыватель / пластик для медицинских целей/  
инструменты из модуля врача и блока ассистента

#### **Показания, противопоказания к применению медицинского устройства**

**Показания:** устройство предназначено для использования в практике зубов, для профилактики, лечения или облегчения заболеваний в области полости рта пациента.

**Противопоказания:** не известны

#### **Профиль пациента:**

- взрослый, дети с 3 года
- вес: максимум 150 кг общего веса пациента
- состояние здоровья: соответствие или исключение осматривается стоматологом в случае пациента
- место применения: полость рта пациента

## 2. Технические параметры

Номинальное напряжение	230 V
Номинальная частота	50Hz
Номинальная входная мощность	320 VA
Степень защиты изделия	IP 20
Защита от поражения электрическим током	прибор класса защиты I
Давление воды питающее	0,25-0,5 МПа
Давление воздуха	0,36-0,5 МПа
Расход воздуха	мин. 60 л/мин
Регулировка оборотов микромотора	плавная
Максимальная рекомендуемая нагрузка на лоток подноса панели д антиста :	
- для лотка из нержавеющей стали	1 кг
Расстояние сидения в нижнем положении до пола	470 + 20 мм
Расстояние сидения в верхнем положении до пола	770 - 20 мм
Наклон спинки	макс. -5° / 60°
Ширина	460 мм
Максимальная нагрузка на стоматологическое кресло	150 кг
Режим эксплуатации	1 : 10 /20 секунд ход, 180 секунд неподвижное состояние
Уровень шума кресла пациента	максимально 54 dB
Срок годности	10 лет

### 2. 1 Символы

	Рабочая часть типа B
	Изготовитель
	Осторожно! Высокое напряжение!
	Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению
	Хрупкое, обращаться осторожно
	Беречь от влаги
	Вверх
	Особая утилизация

### 3. Требования к подготовке установки

Чтобы оборудование работало исправно, необходимо соблюдать следующие предписания:

- установка, настройка, ввод в эксплуатацию изделия и обучение персонала должны проводиться квалифицированным авторизованным представителем сервисной организации, уполномоченной выполнять перечисленные выше работы
- электрическое подключение изделия произвести в соответствии с действующими правилами страны потребителя

#### 3.1 Требования предъявляемые к месту установки

- не устанавливать во взрывоопасных помещениях
- тип пола: бетонный, толщина минимально 100 мм
- температура окружающей среды от +10 °C до + 40 °C
- относительная влажность от 30% до 70%
- минимальная ширина двери помещения, в котором будет эксплуатироваться установка 80 см

#### 3.2 Требования, предъявляемые к рабочим медикам

##### 3.2.1 -к подаче воды

Следует использовать питьевую воду с давлением на входе от 0,35 МПа до 0,6 МПа, расходом воды минимум 4 л/мин., без частиц бóльших, чем 50µм, которые могут вызвать засорение малых сечений водяной линии. В противном случае, если вода содержит частицы больше чем 50 µм, необходима установка дополнительного фильтра для улавливания нечистот.

Если вода содержит больше, чем 50мг СаО/л или 36 мг MgO/л необходимо подключить установку для смягчения твердости воды, чтобы не произошло повреждения стоматологической установки. Жесткость воды должна быть меньше чем 2,14 ммоль/л, рН в диапазоне от 6,5 до 8,5, максимальная электропроводность до 2000 µS/см. Вода должна соответствовать местным стандартам. Употреблять трубки из меди или полиэтилена.

##### 3.2.2 - к подаче воздуха

Минимум 60 л/мин. воздуха при давлении 0,45 до 0,8 МПа в чистой, сухой, безмасляной форме.

Рекомендуется использовать трубки из полиэтилена РЕ, точка росы не более -20 °C при атмосферном давлении.

Статический вакуум должен достигать величины не менее 0,005 Мпа по макс. 0,02Мпа измеренных на позиции установки. Отсасывающий агрегат должен производить проток в минимально 450л/мин. измеренное на позиции установки.

##### 3.2.3 - к стоке

сток должен иметь сплошной уклон минимально 2% с мин. пропускной способностью 10 л/мин., без острых изгибов во избежание обратного напора. Не употреблять одну и ту же линию водостока вместе с другой стоматологической установкой. Употреблять трубки из полипропилена или полиэтилена.

##### 3.2.4 - к полу

Основание пола должно быть изготовлено из бетона толщиной минимально 100мм, уклон максимально 1%, предпочитается антистатический пол.

Если в стране требование ловителя амальгамы и ловитель амальгамы не встроены в стоматологической установке, необходимо стоматологическую установку подключить к дополнительному ловителю амальгамы по инструкциям изготовителя.

### 3.2.5 - к электричеству

Рекомендованная величина предохранителя сетевого присоединения 16А,( в случае защитного электрического автомата- применить защитный автомат с характеристикой выключения типа 1P+N-C16-30mA).Максимальная электрическая мощность стоматологической установки достигает 1600 VA.



**Дальнейшие виды оборудования к этому присоединению нельзя подключать .**

Если национальный стандарт не определяет другой вид продуцент рекомендует употребить защитный электрический автомат с чувствительностью в 30mA и немедленным сроком выключения.

### 3.2.6 Примечание

Подводы для воды, воздуха, электричества и стока должны быть выведены из пола согласно схемы (см. приложение ARIA SE, Detail A, 1:1). После того как подводы будут подготовлены, необходимо заделать щели в полу вокруг приводов, чтобы не допустить проникновения влажности в установку.

Перед подсоединением установки вводные и сточные трубы очистить от грязи и подсоединить к ним вводный и сточный шланг установки. В случае, если давление воды и воздуха в присоединяемой системе выше чем 500 кПа, необходимо его перед подсоединением уменьшить.

## 4. Введение стоматологической установки в эксплуатацию

- включить компрессор и повысить давление в системе
- открыть центральную подачу воды
- включить агрегат отсасывания
- проверить находятся ли все инструменты в их позициях
- включить центральный сетевой выключатель к электрической сети тем зажигается центральный свет главного выключателя .

## 5. Обслуживание изделия

### 5.1 Модуль врача с элементами управления

EXCELL ( до 5-ти инструментов)



EXCELL ( до 6-ти инструментов)



PRIMA (до 5-ти инструментов)



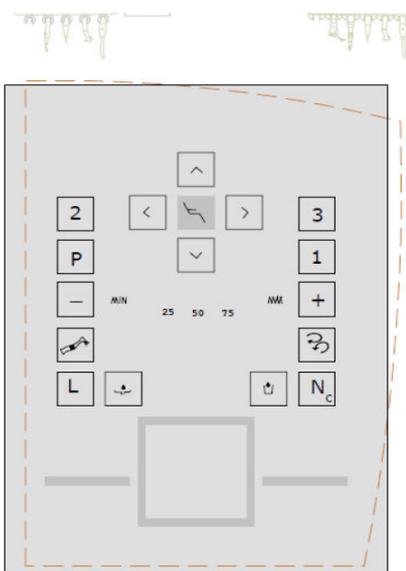
PRIMA (до 6-ти инструментов)



Модуль врача с элементами управления - возможно на нем разместить 3-6 инструментов. Отдельные инструменты приводятся в действие при подъёме соответствующего инструмента из гнезда и после нажатием с педаля ножного управления.

### 5.1.1 Описание функции

1	PROGRAMME 1				
2	PROGRAMME 2				
3	PROGRAMME 3				
P					
N <sub>c</sub>	ON/OFF				
N <sub>c</sub>	START				
	ON/OFF				
+					
-					
L					



Если инструмент поднимаются из гнезда, только кнопки

становятся функциональными для управления креслом.



Если инструмент активируется путём панели ногового управления, все кнопки управления кресла заблокированы.

Если во время автоматического перемещения кресла происходит непредвиденное событие, кресло останавливается сразу после нажатия любой кнопки связанной с движением кресла на панели управления, и в этом случае имеет значение функции безопасности - СТОП.



### 5.1.2 Настройка количества воды



В нижней части модуля врача с элементами управления находятся регулирующие вентили :

- 3.3 регулировка подачи воды на турбине
- 3.4 регулировка подачи воды на микромоторе
- 3.5 регулировка подачи воды на скалере (опционально)
- 3.6 регулировка мощности скалера (опционально)
- 3.7 регулировка мощности каутера (опционально)

### 5.1.3 Отработавшее масло

Отработавшее масло копится в баке. Если объем масла превысит 2/3 объема бутылки, необходимо бак отодвинуть, налить масло и сменить вату.



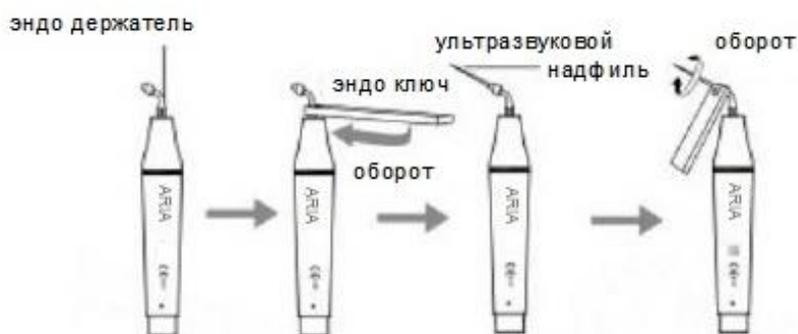
### 5.1.4 Скалер ультразвуковой ARIA LED

Если установка оснащена скалером, проведите его сборку в соответствии с рис.



- для фиксации насадки использовать только тарированный ключ, который входит в комплект со скалером
- укрепить насадку на наконечнике, вставить тарированный ключ
- возьмите ручку и поворачивайте наконечник по часовой стрелке при помощи затягивающего ключа.
- сделайте еще два оборота до упора, и наконечник установлен

### Эндо функция



- прикрепите эндо держатель к ручке при помощи эндо ключа
- открутите навинчивающийся колпачок на эндо держателе
- поместите ультразвуковой надфиль в отверстие передней части эндо держателя
- закрутите навинчивающийся колпачок при помощи эндо ключа, чтобы затянуть ультразвуковой надфиль
- перейдите на функцию эндодонтической терапии

## 5.2 Блок ассистента с держателем для инструментов

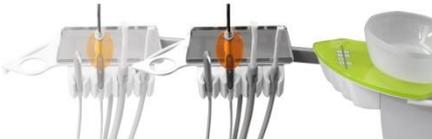
неподвижный



поворотный подвижный SR3N



подвижный SR4N



Возможности оснащения :

### **Слюноотсос**

Вводится в деятельность после снятия из гнезда и завершается после за движения в гнездо.

Рекомендуется прополаскивать после ухода за каждым пациентом с применением 0,1 л воды.

Наконечник слюноотсасывателя является одноразовым и запрещено использовать многократно.

### **Маленький отсасыватель / P11/ и большой отсасыватель /P17/**

Вводится в деятельность после снятия из гнезда и завершается после за движения в гнездо.

Насос можно регулировать .

Слюноотсос и отсасыватели водится в деятельность после снятия из гнезда и завершается после за движения в гнездо.

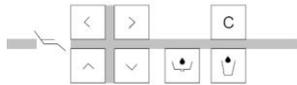
### **Пустер**

Вводится в деятельность после снятия из гнезда, нажатием кнопки и завершается после за движения в гнездо.

### **Лампа полимеризационная**

Вводится в деятельность после снятия из гнезда и по руководству производителя.

## 5.2.1 Описание функции



	2.0 s		10.0s	2.0 s		
	2.0 s		4.0s	2.0 s		
	4.0s	START 3x	RED	15.0s	END 3x	



Если во время автоматического перемещения кресла происходит непредвиденное событие, кресло останавливается сразу после нажатия любой кнопки связанной с движением кресла на панели управления, и в этом случае имеет значение функции безопасности - СТОП.

Варианты отсасающих систем сухих отсасывании:

#### NOE

Система работает на принципе ежекторной - внутри системы, мощность отсасывания 0,7 л воды/мин.

#### NO1-2

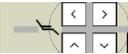
Система подключается к центральному экстерному отсасывателю, мощность отсасывания в соответствии с техническими параметрами производителя экстерного отсасывателя.

Система работает на принципе сенсорного мониторинга наполнения бутылки. В моменте наполнения бутылки вверх, автоматически происходит выпуск аспирированных жидкостей и в этот момент процесс отсасывания наконечником в течении 30 секунд блокирован.

#### CS1, CAS1

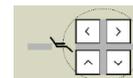
Система работает на принципе непрерывной работы, автоматически происходит выпуск аспирированных жидкостей без блокирования процесса отсасывания наконечником.

### 5.3 Кресло стоматологическое

Кресло приводятся в действие при помощи кнопок  или программными позициями Р,1,2,3 из панели управления врача, ассистента. Из педаля ногожного управления / описано в пункте 5.5/. Позиция Р для выплоскивания, программные позиции 1,2,3 позиции опциональное по желанию дантиста. Желательную позицию возможно программировать только в случае когда все инструменты на панели управления на стороне врача в гнездах. Нажимайте кнопку 1,2,3 пока не прозвучит звуковой сигнал.



**Использование программных позиции и движения кресла при помощи кнопок блокировано в случае инструмент активирован**



**Если во время автоматического перемещения кресла происходит непредвиденное событие, кресло останавливается сразу после нажатия любой кнопки связанной с движением кресла на панели управления.**

### 5.4 Блок плевательницы

Бутылка с дистиллированной водой помещена в блоке плевательницы, открытым двери доступ к ней, дистиллированная вода подводится к инструментам помещенным на столике врача и ассистента.

Употреблять дистиллированную воду для медицинских целей с максимальной электропроводностью воды да 2000  $\mu\text{S}/\text{cm}$ , нельзя использовать дистиллированную воду для технических целей.

#### 5.4.1 Процедура дополнения воды :

- открыть двери
- нажимать кнопку „1“ в течение 2 сек
- бутылку вывинтить по направлению стрелки
- наполнить бутылку дистиллированной водой
- **завинтить бутылку легко!**
- отключить кнопку „1“
- завинтить бутылку до конца
- закрыть двери



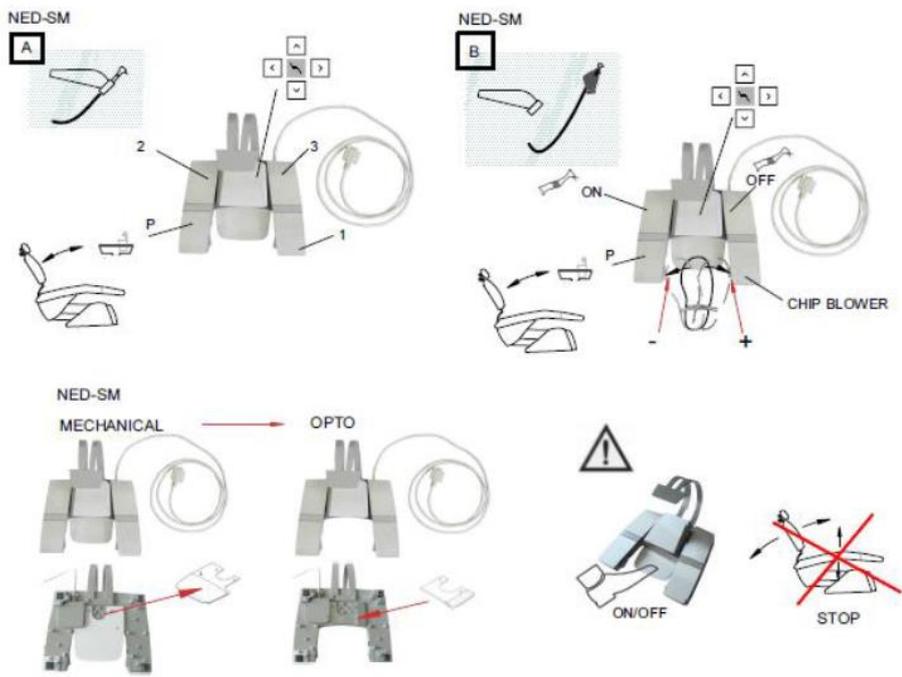
**В случае израсходования дистиллированной воды до такой меры, что в распределении воды попал воздух рекомендуется удалить воздух из водяных путей применяемых инструментов путем отбрызга воды пока из инструмента не вытекает вода без воздушных пузырьков.**

## 5.5 Педаль ножного управления

### 5.5.1 Мультифункциональный NED -SM

- A** - все инструменты находятся в позициях, где не сняты из гнезда
- B** - любой инструмент снять из гнезда

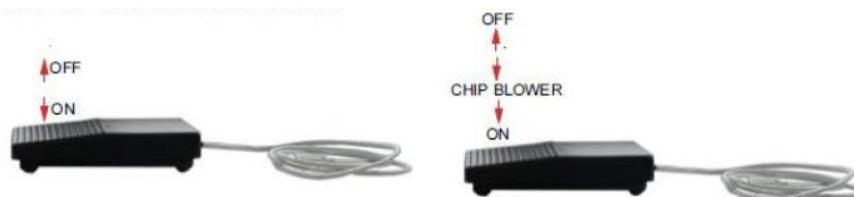
#### NED-SM



### 5.5.2 Оптический (ON/ OFF )

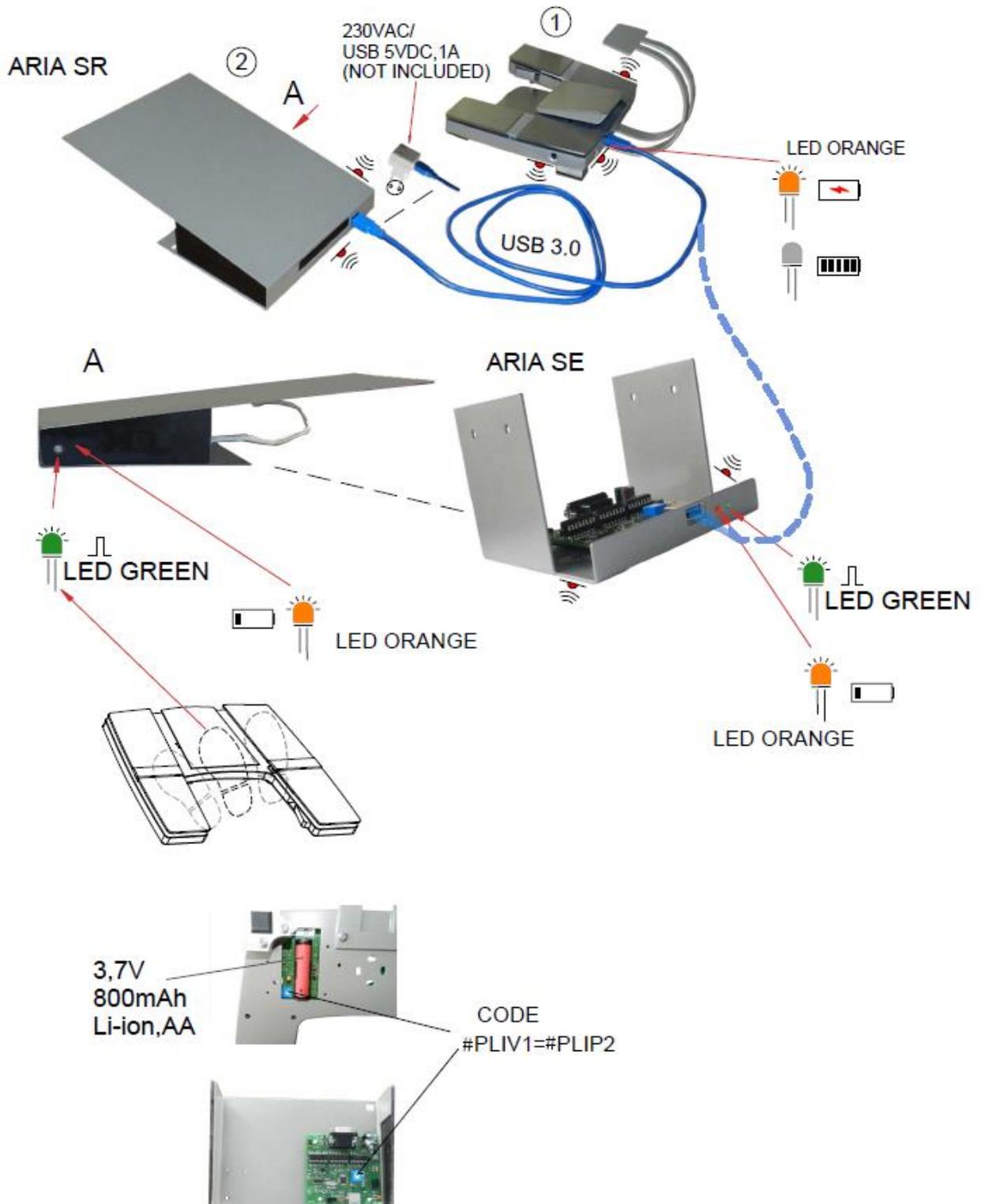


### 5.5.3 Механический (ON/ OFF )



### 5.5.4 Мультифункциональный NED –W беспроводный

NED-W (ONLY MECHANICAL)  
FUNCTION NED-W =NED SM



## 5.6 Светильник

**Celia 01** – управление осуществляется посредством переключателя, позволяет использовать 4 уровни освещения.

Регулируемая освещенность в центре рабочего поля, создаваемая светильником в диапазоне:

8000- 28 000 люкс

Источник света :

1 лед



**Maia** - управление осуществляется посредством переключателя или активацией посредством машета руки над датчиком и по инструкциям описанным в руководстве производителя.

Регулируемая освещенность в центре рабочего поля, создаваемая светильником :

33 000 люкс

Источник света :

2 лед

Рукоятки :

съемный, автоклавируемый



**Polaris** - управление осуществляется посредством переключателя или активацией посредством машета руки над датчиком и по инструкциям описанным в руководстве производителя. Интенсита и цветовая композиция света регулируется кнопками помещенными на задней стороне светильника.

Регулируемая освещенность в центре рабочего поля, создаваемая светильником в диапазоне:

8000 - 35 000 люкс

Цветность :

4200 – 6000 К

Источник света :

10 лед

Рукоятки :

съемный, автоклавируемый



**ARIA LED** - управление осуществляется активацией посредством машета руки над датчиком, 3-х осевое вращение.

Регулируемая освещенность в центре рабочего поля, создаваемая светильником в диапазоне:

8000 - 30 000 люкс

Цветность :

5000 К ±10

Источник света :

4 лед + 2 лед с фильтрами,

Рукоятки :

съемный, автоклавируемый



## 5.7 Дополнительное оснащение

### 5.7.1 Стуль врач



ESTER D



ESTER A



Dental CH



ESTER K



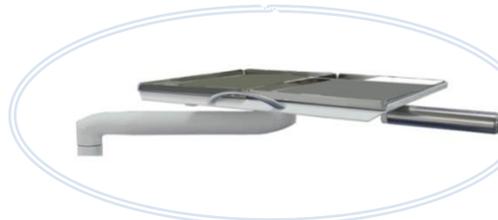
Dental

**5.7.2 Дополнительное оборудование ARIA SR**

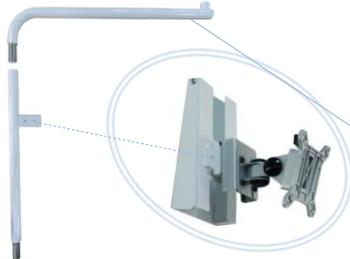


LAMP ARM L - 30

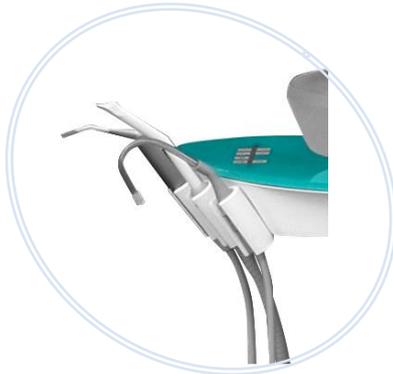
ARIA EXCELL SR



DOUBLE ROTARY TRAY



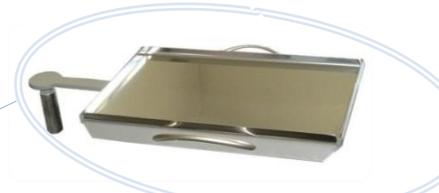
LAMP'S ARM WITH MONITOR HOLDER



ASSISTENT ELEMENT - STANDARD



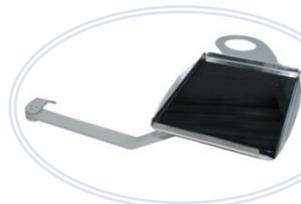
ARIA PRIMA SR



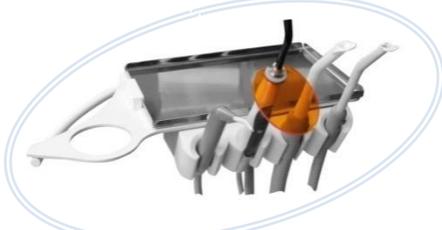
ROTARY TRAY



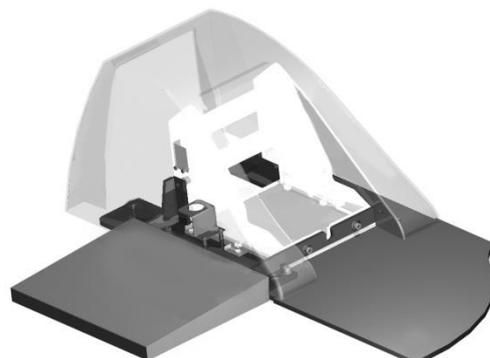
ASSISTENT ELEMENT SR 3N



TRAY PRIMA



ASSISTENT ELEMENT SR 4N



EXHIBITION PLATE SR

## 5.8 Ежедневный уход – окончание работы

- выключить главный сетевой выключатель, таким образом прекращается подача электрической энергии
- закрыть центральную подачу воды
- выключить компрессор – открыть отстойный клапан
- выключить центральный отсасыватель - / если установка подключена

## 6. Чистка и дезинфекция

### 6.1 Общие рекомендации

Внешние поверхности стоматологической установки следует по необходимости протирать влажной тряпочкой. Рекомендуемые чистящие средства: HENKEL – ECOLAB, OROTOL .



**Запрещается использовать абразивные средства, которые могут повредить структуру лака, пластмасс, поверхности плевательницы и поверхности металлических частей.**

**Для очистки металлических поверхностей используйте ткань, пропитанную дезинфицирующим средством (но не спреем), чтобы после дезинфекции не осталось капли дезинфицирующего средства.**

**Если вода случайно пролилась на металлические поверхности, необходимо немедленно вытереть их насухо. Оставшиеся капли воды или средства могут вызвать коррозию. Поверхности металлических частей всегда должны быть сухими .**

### 6.2 Чистка плевательницы и сеточки улавливателя крупных загрязнений в плевательнице

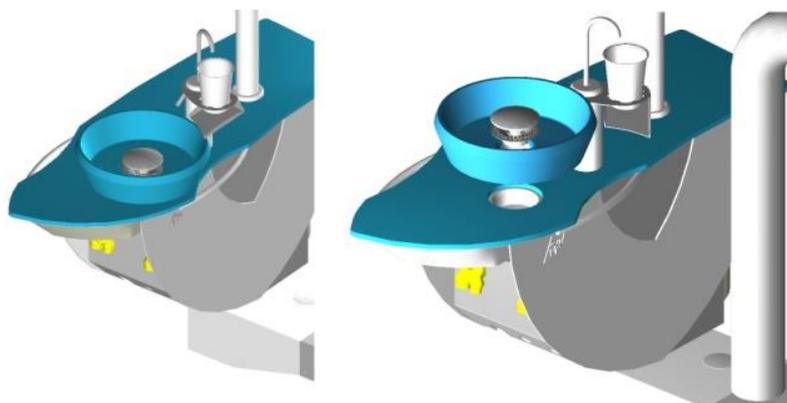
Необходимо проводить ежедневный осмотр и чистку сеточки улавливателя крупных загрязнений в плевательнице.

Для обеззараживания плевательницы употреблять дезинфицирующее средство SAVO Prim в 1%- ной концентрации в объёме не менее 200мл разбавленного раствора вылив его в плевательницу.

Проводить один раз в день, после окончания работы.



**Запрещается использовать для чистки поверхности плевательницы абразивные средства, которые могут повредить структуру материала плевательницы.**



### 6.2.1 Чистка и обеззараживание сетки фильтра

#### Чистка выполняется после фиксации сидения кресла в наивысшей позиции

Сидение кресла поставить в самую высокую позицию, включить ополаскивание плевательнице – ополаскивать в течении 1 мин, выключить ополаскивание плевательнице, открыть двери, снять ситко путём назначения стрелки на рисунке, прочистить под текущей водой от загрязнени .

Проводить один раз в день, после окончания работы.



Если стоматологическая установка оснащена только слюноотсасывателем употребляется для очистки раствор 1% -ного средства SAVO Prim в концентрации в объеме не менее 200мл разбавленного раствора путём отсасывания через наконечник слюноотсасывателя. Проводить один раз в день, после окончания работы.

Если стоматологическая установка оснащена отсасывателем, зависит тип подходящего средства от :

**В случае амалгама сепаратора DURR CAS1 или сепаратора DURR CS1, NOE, NO1-2 нужно употребить средство OROTOL PLUS.**

#### Руководство по употреблению очистителя OROTOL PLUS

Отсосать через шланги маленького и большого отсасывателя по 1 л чистой холодной воды/ для этого использовать /бак ORO Cup/ и поступать в следующем порядке :

1. отвинтить завор бака ORO Cup
2. налить в бак ORO Cup 2л холодной воды до достижения отметки
3. добавить нужную порцию средства **OROTOL PLUS**, т.е. 2 мерника средства, 1 мерник до достижения отметки крышки **OROTOL PLUS** соответствует 20мл раствора
4. навинтить затвор бака ORO Cup, хорошо помешать дезинфекционный раствор с водой
5. откинуть крышку затвора ORO Cup
6. поставить бак ORO Cup в вертикальной позиции / позиция бака ORO Cup/. Эта позиция бака ORO Cup позволяет отсосать 1л намешанного раствора через шланги отсасывателей / 0,5л через шланг маленького и ,5л через шланг большого отсасывателя./
7. с помощью адаптера одеть шланги отсасывателей на наконечники бака ORO Cup
8. остаток разбавленного раствора приб. 1 л вылить из бака ORO Cup в плевательницу и слить небольшим количеством воды
9. водосточную и отсасывательную систему дезинфицировать не реже одного раза в день, в конце рабочего дня
10. в начале следующего дня отсосать через шланги большого и маленького отсасывателя всегда 1л холодной воды

**В случае амальгама сепаратора METASASYS нужно употребить средство GREEN CLEAN M2**

### **Руководство по употреблению очистителя GREEN CLEAN M2**

Двукратно сжав дозатор средства впрыснуть 6 мл **GREEN CLEAN M2** в смесительный бак и дополнить водой из водопровода до достижения знака. Перемешать раствор и постепенно отсасывать через маленький и большой отсасыватель в баке. После отсасывания вынуть натрубок из бака, приподнять его чтобы выпустить жидкость из шланга в канализационный коллектор и в сепаратор. Остающийся в баке раствор вылить в плевательницу и смыть небольшим количеством воды. Производитель сепаратора рекомендует применить средство **GREEN CLEAN M2** 2 раза в течение дня.

### **Очистка и дезинфекция клапана в плевательнице на влажной системе отсасывания**

Использовать всегда средство OROTOL PLUS или OROTOL ULTRA

1. Запустите полоскание чаши плевательницы
2. Держите желтую кнопку очистки клапана на панели управления пока опласкивание плевательницы закончено
3. Залейте дезинфицирующий раствор в плевательницу и в то же время нажмите желтую кнопку очистки клапана на панели управления пока дезинфицирующий раствор был придыхан

### **Ежемесячное обслуживание**

Нажмите кнопку чистки чтобы очистить ёмкость, очистите жёлтый фильтр грубой очистки или замените при необходимости. Жёлтый фильтр грубой очистки предотвращает попадание крупных зубных частиц в всасывающую трубу.

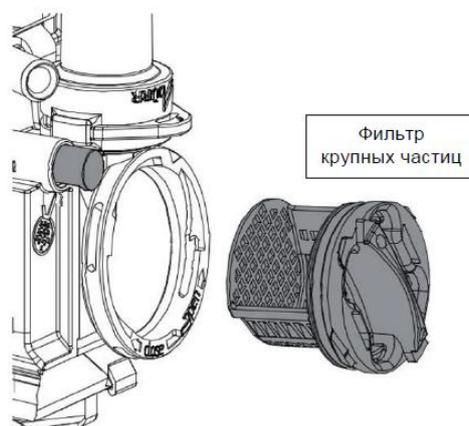
**Отказ или повреждение оборудования из – за использования неправильных продуктов может привести к аннулированию гарантии.**

**Не используйте пенящиеся препараты, например чистящих средств бытовых.**

**Не используйте абразивные чистящие средства.**

**Не используйте средства, содержащие хлор.**

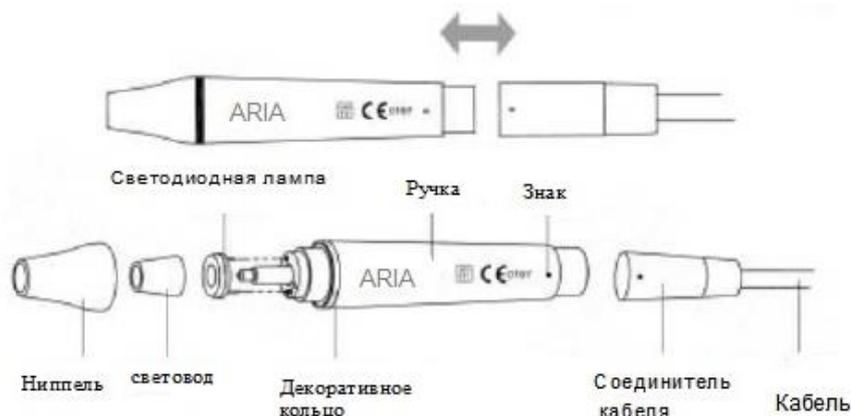
**Не используйте какие – либо растворители , такие как ацетон.**



### 6.3 Инструменты и насадки

Чистку, дезинфекцию, стерилизацию стоматологических инструментов необходимо проводить согласно инструкциям производителя.

#### 6.3.1 Чистка и дезинфекция скалера ультразвукового ARIA LED



- ниппель можно извлекать, отвинчивать ниппель и периодически чистить его основу спиртом
- декоративное кольцо ручки можно периодически снимать и очищать при помощи спирта
- основная часть всей ручки может быть автоклавирована при температуре и давлении (135°C; 0,22 МПа).

#### 6.3.2 Чистка и дезинфекция лампы полимеризационной

Чистку, дезинфекцию, стерилизацию стоматологических инструментов необходимо проводить согласно инструкциям производителя.

### 6.4 Чистка и дезинфекция обивки

В конце каждого рабочего дня рекомендуется очищать обивку губкой, смоченной в растворе тёплой воды с обычным моющим средством. После чистки следует промыть обивку чистой водой.



**Запрещается использовать абразивные средства, и средства на базе алкоголя, ацетона, трихлора, перхлора, и полировальные вещества, которые могут повредить структуру обивки.**

### 6.5 Обслуживание компрессора



**Во время работы компрессора может происходить конденсация воды. Раз в неделю открыть клапан для деаэрации компрессора чтобы обеспечить автоматический сток конденсированной воды с вентилем. В помещении с высоким % влажности необходимо осуществлять это ежедневно.**

## 7. Текущий ремонт

### 7.1 Ревизии в течении гарантийного срока

Месяц до окончания гарантийного срока рекомендуется пользователю призвать авторизованного сервисного техника с целью осуществления контрольного осмотра, он проводит:

- общий контроль установки и ее функциональных частей
- контроль входных фильтров (ввиду чистоты употребляемых медий)
- контроль отсасывательной системы
- контроль шлангов водосточной системы – для отходов
- контроль или дополнительную настройку всех медий (входных, настройка центрального давления и давления в турбине)

Осмотр и проверку должен авторизованный сервисный техник сделать отметку в гарантийном талоне о состоянии установки.

### 7.2 Ревизии после гарантийного срока

После гарантийного срока рекомендуется осуществлять 1 раз в год контроль и следующие ревизии:

- общий контроль установки и её функциональных частей
- контроль и дополнительная регулировка рабочих давления воды и воздуха
- контроль фильтров воды и воздуха в блоке плевательницы
- контроль шлангов водосточной системы – для отходов
- контроль комплектности электрической части установки (электрическая безопасность)



**Ревизия электрической безопасности осуществляется в соответствии с инструкциями страны, в которой стоматологическая установка установлена.**

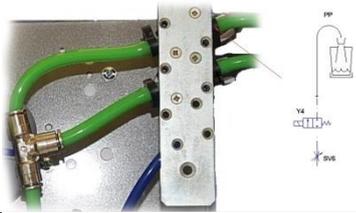
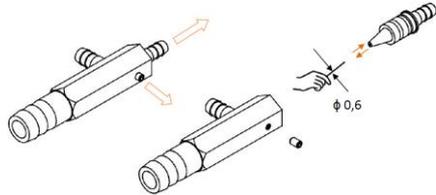
### 7.3 Ремонтная служба

В случае расстройства на стоматологической установке нужно связаться с ближайшим сервисным центром или спросите торгового партнера информации по ближайшей сервисной сети.

### 7.3.1. Неисправности, устраняемые оператором

Неудача	Неудачное удаление
- спрей не действует на инструменты	<ul style="list-style-type: none"> <li>- нажмите кнопку охлаждения, чтобы активировать на столе инструментов</li> <li>- главный водяной затвор в отключенном состоянии</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- капает вода из форсунки (турбины, микромотора) после выключения педали управления Причина №1</li> </ul>	<p>Причина №1</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- форсунка (турбина, микродвигатель) имеет частично забитый (уменьшенный расход) выход воды для охлаждения</li> </ul> <p>Очистите отверстие наконечника с помощью иглы, входящей в комплект поставки наконечника.</p> <p>Причина №2</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- низкий уровень воды в автономном баллоне с водой, который направляет воздух в систему распределения воды для охлаждения инструмента</li> </ul> <p>Выпуск воздуха:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- отсоединить наконечник (турбина, микромотор) от шланга</li> <li>- открыть (на макс.) водяной дроссельный клапан на столе врача для соответствующего инструмента - включить охлаждение инструментов на сенсорной панели врача</li> <li>- включить ножной блок управления на 15-20 с, который выпускает воздух из водораспределительной системы</li> </ul>
-вода - появляются в раздаче	слить конденсатную воду из компрессора
- всасывающий блок - слабая мощность	<p>всасывающий канал и налейте 0,1 л воды в всасывающий шланг</p> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>- турбина, микромотор при работе не охлаждаются - кнопка включения</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- кнопка включения- </li> <li>- проверьте высоту уровня воды в бутылке</li> <li>- проверить наличие давления воздуха в баллоне</li> <li>- освободить бутылку от фиксирующего колпачка</li> <li>- см. раздел 5.4 </li> <li>- используйте иглу (часть упаковки) и очистите выходное отверстие турбинного или микромоторного наконечника.</li> </ul>

### 7.3.2 Неисправности, устраняемые сервисным техником

Неудача	Неудачное удаление
- слабый напор воды в чаше плевательницы	-грязный фильтр для воды кормления -давление воды в разводке ниже рабочего давления воды в комплекте
- сильное давление воды при наполнении стакана	-недостаточно закрыт вентиль подачи Y4 в блок плевательницы 
-слюноотсос - слабая мощность	-эжектор чистого воздуха внутри блока плевательницы - открутите винт сбоку, вытащите синий шланг и прочистите отверстие внутри эжектора воздуха 
-вибрация микромотора во время работы	- на плате PLS6 плавно повернуть винт потенциометра VR5 против часовой стрелки до тех пор, пока не появится вибрация останавливается 
<b>Плата / предохранитель (сгорел)</b>	<b>Появился дефект</b>
PLKP5 Предохранитель FU1 / T 5A	-перемещение сиденья кресла заблокировано
PLKP5 Предохранитель FU2 / T 5A	-движение спинки заблокировано
PLSZ6 Предохранитель FU1 / T 3,15A	-всё заблокировано
PLSZ6 Предохранитель FU5 / T5	-рабочий свет выключается
PLSZ6 Предохранитель FU7 / T5	-управление движениями кресла заблокировано
PLSZ6 Предохранитель FU4 / T5	-наполнение стакана -оплакивание плевательницы -отсасывание слюны -скорость микромотора изменить нельзя, микромотор работает только на последней установленной скорости - на клавиатуре не горит ни один светодиод. инструментальный стол

## 7.4 Смазка

- смазка наконечника является важной частью режима ухода и обслуживания и должна выполняться в соответствии с инструкциями производителя. Инструкции различаются у разных производителей, и их необходимо соблюдать.



- смазка профильной шины

один раз в год проверяйте, видна ли смазочная пленка на профильной шине, или через требуемые интервалы наносите количество смазки, указанное в таблице, медленно нажимая на шприц для смазки, при этом старую смазку необходимо полностью удалить спиртом.

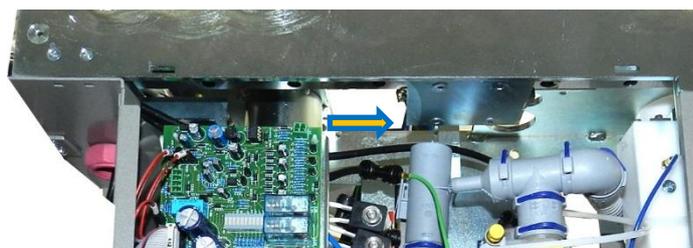
### Recommended greases:

HWIN	G05
Klüber	Klüberlub GL-261
Mobil	Mobilux EP1
Fuchs Lubritech	Lagermeister BF2
Lubcon	TURMOGREASE CAK 2502



Применяются те же смазочные материалы, что и для подшипников качения. При повторной смазке невозможно заменить консистентную смазку на масляную.

Для консистентной смазки мы рекомендуем консистентную смазку в соответствии с DIN 51825 с классом консистенции NLGI2 согласно DIN 51818, достаточно стандартных пластичных смазок с обозначением «K1K».



## 8. Гарантия

Гарантия на изделие предоставляется производителем согласно гарантийному талону, в котором указаны условия гарантии. Ответственность за повреждения товара переходит от продавца к покупателю в момент передачи товара согласно накладным и гарантийному талону.

## 9. Ликвидация



Перед демонтажом установки следует провести ее обеззараживание, а именно: вычистить поверхность, прочистить отсасывающую систему, удалить амальгаму из сепаратора и передать ее в утилизацию. Опасные отходы необходимо ликвидировать согласно действующим нормам безопасности. Проводя утилизацию стоматологической установки необходимо соблюдать законодательские правила в соответствующей стране. Рекомендуется поручить ликвидацию специальной фирме.

## 10. Хранение, эксплуатация

Изделие следует хранить в закрытом, сухом пространстве с относительной влажностью от 30% до 70% и при температуре от -25° до +50° С, диапазон атмосферного давления 700 hPA до 1060 hPA. Беречь от воздействия агрессивных газов и испарений.



**Изделие не оставлять под открытым воздухом.**

## 11. Транспортные условия, упаковка

Стоматологическая установка поставляется в разобранном виде в одном специальных ящиках, в закрытых транспортных средствах.

Изделие следует транспортировать в закрытом, сухом пространстве с относительной влажностью от 30% до 70% и при температуре от -25° до +50° С, диапазон атмосферного давления 700 hPA до 1060 hPA. Беречь от воздействия агрессивных газов и испарений.

Изделие следует распаковать непосредственно перед монтажом.

Распакованное изделие не подвергать воздействию агрессивных химических веществ и природных осадков.

Стоматологическая установка может быть упакована опционально во версии :

Деревянный ящик :

145 x78 x 147 см, брутто 275-300 кг.

Деревянные ящики :

140 x 60 x 80 см, 95 x70 x 95 см

брутто 275-300 кг.

## Стуль врача

( **ESTER D , ESTER A, ESTER K** )

Стандартно детали стула упаковываются в коробку **стоматологической установки**.

По желанию заказчика в отдельной коробке.

Коробка : 60x65x15 cm, brutto 13,5 kg

## 12. Содержание упаковки

установка ARIA - блок

кресло пациента

боковая крышка

панель ножного управления

плевательница

панель управления с инструментами

панель управления ассистента

коробка - опора руки

- опора головы

- крышка металлическая U

По дополнительному заказу :

колонка монитора

стеклянная полка

стуль

поворотной поднос



### 13. Документация

1. Руководство по эксплуатации
2. Гарантийный талон

#### Принадлежности к монтажу (пакет )

1. Шруп 8 x 80 ..... 6 шт.
2. Наконечник слюноотсоса ..... 1 шт.
3. Наконечник отсасывателя P11..... 1 шт.
4. Наконечник отсасывателя P17..... 1 шт.  
( Наконечник слюноотсоса, наконечник отсасывателя P11,  
наконечник отсасывателя P17- в зависимости от конфигурации  
стоматологической установки)
5. Принадлежности к пустеру (коробка ) :  
наконечник пустера ..... 2 шт.

#### Запасные части / пакет /

1. Предохранитель Т 3,15 А ..... 1 шт.
2. Предохранитель Т 5 А ..... 1 шт.
3. Предохранитель Т 8 А ..... 1 шт.
4. Заклёпка 4 x 6 ..... 1 шт.
5. Вставной шип затяжной искусственный длинный ..... 3 шт.
6. Вставной шип затяжной искусственный короткий..... 3 шт.
7. DUAL LOCK SJ 356 – длина 0,05м ..... 1 шт.
8. Прихватка 26,5 x 26,5..... 3 шт.